

Важно, также, отметить роль преподавателя в формировании личностно-ориентированной образовательной среды. Большое значение в успехе имеет личная увлеченность преподавателя и его ориентированность на обучающихся. Если преподаватель верит в способности и возможности каждого обучаемого, то результатом такой веры является готовность студента к открытиям, его эмоциональная стабильность, сознательность, чувство своей эффективности и уверенности. Создание интеллектуальной и эмоциональной обстановки как в аудитории так вне ее стен, атмосферы педагогической и психологической поддержки является признаком правильно сформированной человекоцентрированной образовательной среды.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Суразеева А.Ф.* Человекоцентрированная технология обучения Карла Роджерса // Фундаментальные исследования. – 2007. – № 6. – С. 54-55.
2. *Клименко О.А.* Социальные сети как средство обучения и взаимодействия участников образовательного процесса // Теория и практика образования в современном мире: материалы Междунар. заоч. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). – СПб.: Реноме, 2012. – С. 405-407.
3. *Можяева Г.В., Фещенко А.В.* Использование виртуальных социальных сетей в обучении студентов-гуманитариев http://ido.tsu.ru/files/pub2010/Mojaeva_Feschenko_Ispolzovanie_virtualnyh_social_nyh_setei.pdf.
4. <http://www.dissercat.com/content/pedagogicheskie-idei-k-rodzhersa-v-sovremennoi-teorii-i-praktike-obucheniya-i-vozpitanija-v-#ixzz2fjoKprPt>.
5. *Baeten M., Kyndt E., Struyven K., Dochy F.* Using student-centred learning environments to stimulate deep approaches to learning: Factors encouraging or discouraging their effectiveness // Educational Research Review. – 2010. – Vol. 5, Issue 3. – P. 243-260.
6. *Опрышко А.А.* Личностно-ориентированный подход к индивидуализации обучения иностранному языку // Сборник научных трудов Sworld по материалам международной научно-практической конференции. – 2007. – Т. 11, № 2. – С. 78-82.

Статью рекомендовал к опубликованию к.п.н., доцент М.Г. Бондарев.

Опрышко Анна Анатольевна – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Южный федеральный университет»; e-mail: opranna@yandex.ru; 347928, г. Таганрог, пер. Некрасовский, 44; тел.: 88634371496; кафедра иностранных языков; доцент.

Opryshko Anna Anatol'evna – Federal State-Owned Educational Autonomy Establishment of Higher Vocational Education “Southern Federal University”; e-mail: opranna@yandex.ru; 44, Nekrasovsky, Taganrog, 347928, Russia; phone: +78634371496; the department of foreign languages; associate professor.

УДК 377.131.11

О.В. Осадчая

ФОРМИРОВАНИЕ СТРАТЕГИЙ АВТОНОМНОГО ЧТЕНИЯ ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ В УСЛОВИЯХ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Рассматриваются теоретические положения обучения автономному чтению на английском языке для профессиональных целей в условиях смешанного обучения студентов разноуровневой группы инженерно-технического вуза. В практической части приведены

примеры упражнений и рекомендаций для «Reading Guide» и для работы с учебным пособием «Electronic Engineering», разработанного для студентов третьего и четвертого курса инженерно-технического вуза.

Стратегии чтения; разноуровневая группа студентов; смешанное обучение; автономное чтение.

O.V. Osadchaya

BUILDING OF AUTONOMOUS READING STRATEGIES FOR SPECIAL PURPOSES IN THE SYSTEM OF BLENDED LEARNING IN HIGHER TECHNICAL SCHOOL

The article considers theoretical issues on teaching autonomous reading in English for professional purposes in the blended learning system of Higher Engineering Technical School multilevel students groups. The practical part of the article contains exercises and recommendations for the «Reading Guide» and teaching on the students' book «Electronic Engineering» worked out for students of the third and the fourth studying year in the Higher Engineering Technical School. .

Reading strategies; multilevel group of students; blended learning; autonomous reading.

Реализация образовательной парадигмы «обучение на протяжении всей жизни», средствами иностранного языка в инженерно-техническом вузе включает в себя умение самостоятельно находить, подбирать, анализировать и обрабатывать необходимую информацию для саморазвития в профессиональном и личностном плане. Одной из задач обучения иностранному языку для специальных целей в техническом вузе, согласно ФГОС третьего поколения в Российской системе Высшего Образования, является актуализация автономного учебного поведения студента при обучении иностранному языку для специальных целей.

Чтение как вид речевой деятельности доминирует при обучении иностранному языку для профессиональных целей, поскольку является самым доступным каналом получения информации, в печатном или электронном виде. Эффективное восприятие и понимание письменного текста на иностранном языке, в частности, на английском, как самом распространенном в современном мире, является обязательным компонентом профессионализма будущего специалиста-инженера. Очевидна высокая значимость курса «Иностранный язык для специальных целей» для инженерно-технических вузов. Однако следует отметить, что современное чтение имеет ряд особенностей.

Эти особенности обусловлены изменениями в качестве подачи информации. Информационный поток поступает при помощи информационно-коммуникационных технологий, например, интернет, социальные сети, электронные книги и периодика, представленная в электронной версии, т.д. Кроме того, в эпоху быстрого научно-технического прогресса практически невозможно поддерживать актуальность информации в бумажных учебниках, особенно для студентов, изучающих иностранный язык для профессиональных целей.

Для студента инженерной специальности тексты в печатном или электронном виде являются первостепенным и самым доступным источником профессионально ориентированной информации, следовательно, на основе чтения осуществляется обучение всем продуктивным видам речевой деятельности. Таким образом, чтение представляет собой платформу для формирования иноязычной коммуникативной компетенции и приобретения специальных знаний студентами технического вуза [3].

Чтение выступает и как вид учебного поведения, и как форма организации учебной работы [1]. Работа с текстами профессиональной направленности при аудиторной или самостоятельной работе студента инженерно-технического вуза

осложняется тем, что студенты, объединенные в одну учебную группу, обладают разным уровнем сформированности языковых компетенций в области иностранного языка. Это обуславливает невозможность равномерного обучения всех студентов, затрудняет процесс планирования занятия, вносит непредсказуемость в логику преподавательской деятельности. Такие группы называют разноуровневыми по степени сформированности языковых компетенций. В силу объективных причин преподаватели иностранного языка в вузе не имеют возможности делить группу студентов по уровням сформированности языковых компетенций, и вынуждены искать новые способы осуществления индивидуального подхода, дифференцирования оценки деятельности, подбирать материалы с учетом особенностей группы и т.д. Однако, при дефиците аудиторного времени, большого количества студентов в каждой группе, большой нагрузке преподавателя и низкой мотивации студентов, перечисленные мероприятия по поиску подходов малоэффективны. Одной из основных задач модернизации системы языковой подготовки в инженерно-техническом вузе в соответствии с ФГОС ВПО становится разработка и использование в учебном процессе современных электронных образовательных ресурсов, а также наиболее рациональное сочетание аудиторной и внеаудиторной работы студентов.

Наиболее рациональное сочетание аудиторной и внеаудиторной работы студентов разноуровневой группы инженерно-технического вуза возможно осуществить при помощи такого способа работы с видами речевой деятельности, при которых студент получает возможность развиваться в соответствии с индивидуальными особенностями и потребностями с учетом учебных программ. Рассмотрим такой способ работы на примере чтения профессионально ориентированных текстов в автономном режиме, или на примере автономного чтения.

Автономное чтение профессионально ориентированных текстов – это один из способов по осуществлению речевой деятельности студентов третьего-четвертого курсов разноуровневой группы инженерно-технического вуза. Автономное чтение характеризуется с одной стороны, самостоятельностью и независимостью в выборе мотивов, задач и стратегий для осуществления чтения как цели (т.е. реализация автономного учебного поведения студента в рамках вида речевой деятельности); а с другой – индивидуальным умением применять различные стратегии чтения как средства для достижения той или иной образовательной цели. Необходимо подчеркнуть, что мы не вступаем в противоречие с известными классификациями видов чтения, поскольку мы описываем один из способов речевой деятельности в области чтения.

Активизация применения научно-технической продукции (интерактивные доски, компьютеры) и информационно-коммуникационных технологий (интернет, внутренняя сеть Университета, развитие электронных учебных пособий и словарей) на занятиях по иностранному языку и для подготовки к ним и со стороны преподавателя, и со стороны студента, расширяет содержание понятия «чтение». В целях повышения эффективности учебного процесса в инженерно-техническом вузе применима такая форма обучения, при которой аудиторные занятия под непосредственным руководством преподавателя с применением ставших стандартными учебных пособий, методов и приемов обучения сочетаются в сбалансированном отношении с самостоятельными занятиями, проводимыми также под руководством преподавателя, но на основе электронных учебных материалов. Обучение при помощи рационального сочетания различных видов учебных мероприятий, включая очное обучение в аудитории и самостоятельное обучение под руководством преподавателя на основе электронных учебных материалов, называется смешанным обучением (blended learning). Смешанное обучение – это современное

актуальное средство решения многих образовательных проблем, например, проблемы разноуровневой группы студентов, проблемы организации места проведения занятий, проблемы индивидуального и дифференцированного подхода на занятиях по иностранному языку для профессиональных целей в инженерно-техническом вузе. Соотношение аудиторной и управляемой самостоятельной работы определяется логикой учебного процесса и особенностями дисциплины/курса [6].

Для реализации такого обучения на кафедре иностранных языков ЮФУ разработан комплекс электронных мультимедийных учебников для обучения студентов третьего и четвертого курса (уровня бакалавриат) технических специальностей в соответствии с направлением подготовки: “Electronic Engineering”, “Radio Engineering”, “Computer Engineering” и др. Учебники представлены в электронной мультимедийной и в традиционной печатной версии, что обуславливает их новизну, и взаимосвязаны темами, типовыми упражнениями и формой контроля. Разработка, управление и распространение учебных материалов он-лайн с обеспечением совместного доступа и реализуется через Цифровой кампус ЮФУ. Учебный материал в представлен в виде тематических модулей/Units [7]. Разделы *Specialist reading A*, *Specialist reading B* и *Supplementary reading* являются системообразующими элементами каждого учебного модуля и всего учебника, поскольку имеют своей целью работу с предложенными студентам профессионально ориентированными текстами в системе упражнений по развитию профессионально ориентированного чтения и определяют активный грамматический контент каждого модуля. Поскольку учебник функционирует в системе смешанного обучения, то представленный текстовый материал постоянно дополняется и обогащается тематическими видеоматериалами, обсуждается на форуме Сообщества в Цифровом кампусе и дополняется материалами Сообщества. Такая работа обеспечивает привлечение студентов к активному участию в процессе подбора материала, анализа и обработки готового текста и создания на его основе нового интеллектуального продукта на базе формируемых в ходе работы компетенций. Текст *A/Specialist reading A* представляет аутентичный текстовый материал в наиболее широком научно-познавательном аспекте по проблеме модуля. Все элементы модуля учебника взаимосвязаны и взаимозависимы, что обеспечивает системность представления материала для дальнейшей разработки.

Автономное чтение тесно связано с формированием собственных способов работы с текстом. Чтение обладает чертой индивидуальности, исходя из трактовки Н.Ф. Коряковцевой, процесс чтения – это «глубоко личностный вид общения с текстом» [2]. Учитывая условие разноуровневости группы, определенному проценту студентов третьего-четвертого курсов требуются рекомендации по рационализации деятельности, разъясняющие суть заданий, цель и задачи, т.е. отвечающие на вопрос «как делать?», или стратегии. Авторы монографии «Общеввропейские компетенции...» предлагают следующее определение: «Стратегия – это выбираемый человеком курс действий, направленных на решение задачи, которую он ставит себе сам или которую ему приходится решать» [4]. Опираясь на работы Н.Д. Гальсковой, А.В. Войновой, O'Malley, J.M. и Chamot, A.U., Christian Sanhueza Chillan и многих других, под «стратегиями чтения» мы понимаем комплекс знаний и умений, владение которыми позволяет студентам понимать тип, специфику и назначение текстов; ориентироваться в этом тексте с учетом его специфики и в соответствии с коммуникативной задачей; извлекать информацию на разных уровнях; пользоваться компенсационными умениями.

Стратегии чтения иноязычных текстов формируются с учетом индивидуальных особенностей чтения: уровня подготовки, скорости чтения и анализа информации, от цели чтения и соответствующих задач и т.д. Отличительной чертой понятия «стратегии» является их вариативность. Следующие условия, по нашему мнению, определяют

выбор той или иной стратегии: цель и задачи работы над текстом; тип текста; этап работы с текстом; процент трудностей, с которыми столкнется студент; способностью студента самостоятельно преодолеть эти трудности в зависимости от уровня подготовленности, т.е. сформированности компетенций в чтении. Выбор продуктивных стратегий зависит от этапа работы над текстовым материалом, качества текста (учебный текст; аутентичный текст; текст задания или упражнения; заголовки в периодической печати; заголовки гипертекст, новостная строка, дайджест; прецедентный текст; короткое сообщение в социальной сети; электронное письмо и т.д.), формы представления текста (текст в печатном виде; текст, частично представленный при помощи инфографики или облака слов; электронный текстовый ресурс; текст, представленный устно и т.д.), от объема и конечной цели работы с текстом. Первый шаг для формирования стратегии – это анализ ситуации чтения, анализ сформированных к данному этапу компетенций и умений, оценка конечной цели. Второй шаг – это проведение промежуточного самоконтроля деятельности, отслеживание качества и целесообразности выполнения деятельности.

Приведем пример задания разделов *Specialist reading* модуля "*Electronics and Microelectronics*" учебного пособия "*Electronic Engineering*" [7].

– *Scan the text and match the headings (a – f) with the paragraphs (1–6). There is one heading you will not need to use.*

– *Read the text and answer the questions.*

– *Read the text again and choose the best option (a, b, c or d) to complete the following statements.*

– *Read the text and fill in the chart with the relevant information.*

Данные упражнения направлены на формирование компетенции функционального чтения, а именно рационального, ориентировочного, просмотрового, аналитического. Упражнения и рекомендации по развитию стратегий подбирались с учетом метакогнитивных стратегий, под которыми понимаются стратегии по планированию работы, осуществлению самоконтроля и по оцениванию достижения учебной задачи, и когнитивных стратегий, под которыми понимаются стратегии по прямому взаимодействию с учебным материалом и стратегии для работы с разными информационными источниками, как наиболее значимых. Рекомендации разрабатывались с опорой на классификацию стратегий, предложенную в 1990 году исследователями таксономии учебных стратегий [5].

Далее представлены практические рекомендации «while reading» по планированию и осуществлению самоконтроля в процессе и после чтения, разработанные на основе материалов учебника "*Electronic Engineering*". Эти рекомендации и комментарии по выполнению заданий, направленных на формирование навыков умений работы с профессионально ориентированным текстом, могут использоваться в качестве материалов для составления «Reading Guide».

1. *Read the tasks carefully. Look up the unfamiliar words in the task or ask for help. Remember that task contains the key to its completion.*

Понимание задания и умение распознать основную цель его выполнения – одно из фундаментальных умений. Студент должен научиться пониманию цели каждого действия, а затем освоить и процедуры, необходимые для достижения результата.

2. *When reading, note the time periods you need for every reading stage. It will help you to learn about your individual speed. Tell about it your teacher. This information will help you to cooperate more effectively.*

Информация об индивидуальном темпе работы студента помогает преподавателю скорректировать курс относительно особенностей индивида, или научить менее затратным способам работы, чтобы студент соответствовал общим требованиям.

3. *Before reading the Text, do properly all the pre-exercises. Make it a habit to learn active vocabulary before reading. It will save much time and efforts.*

Это одна из тех рекомендаций, которые формируют основные стратегии для рациональной и эффективной работы с текстом.

4. *While reading, take notes.*

При создании бумажной версии учебника были предусмотрены поля по всей высоте страницы для всего модуля учебника с тем, чтобы обеспечить пространство для заметок, – так называемые рабочие поля. Студентам следует делать заметки на полях в процессе чтения вне зависимости от уровня сформированности компетенций, поскольку так обеспечивается накопление ключевых слов и выражений, идей и пр.

5. *Use coloured markers to point the text. For example, use red colour for the main information, yellow for the applied one, but somehow important for you. Get used to the system of colouring the text. It will help you to find the necessary information quickly when you refer to the text much later.*

Визуализация текстового материала индивидуализирует процесс его восприятия и облегчает анализ текста. Наиболее успешно визуализация реализуется при работе с электронным учебником в силу экономии времени и пространства, возможности скорректировать образ текста, полученный в ходе визуализации. Бумажный же учебник не предназначен для множественных правок.

6. *Read the headline. Usually, in the case of technical texts it contains the main idea. Think of the main subject. What do you know about it? Discuss your associations with a partner.*

Эта рекомендация успешно реализуется в рамках аудиторного занятия среди мини-группы студентов на этапе планирования работы с текстовым материалом. Указания по формированию поискового чтения успешно реализуются в форме online соревнования в мини-группе студентов с равной подготовкой по иностранному языку. Применение интернет технологий облегчает преподавателю оценивание результатов и помогает корректировать действия студента в игровой форме. Такого рода рекомендации коррелируют с предлагаемой моделью смешанного обучения. Для студентов с более высоким уровнем сформированности компетенций в чтении рекомендация имеет более сложную форму.

7. *Improve your scanning skills. To scan the text is to glance it over to find something that stands out, like name or date. To improve your scanning abilities, find three texts on some familiar topic. Think what you want to find. Note the time. Evaluate the result yourself. If necessary repeat the experience till the ending result satisfies you.*

Выполняя эту рекомендацию, студент получает возможность не только самостоятельно оценить свой первоначальный уровень, но и каждый промежуточный результат, самостоятельно ставить цель деятельности, т.е. учиться автономному учебному поведению. Аналогичные указания работают для развития просмотрового чтения *skimming*. Такие рекомендации успешно работают для текстов объемом более одной тысячи печатных знаков. Наиболее успешно это задание реализуется с применением интернет технологий.

8. *While reading, take notes. Use coloured markers to point the text. For example, use red colour for the main information, yellow for the applied one, but somehow important for you. Get used to the system of colouring the text. It will help you to find the necessary information quickly when you refer to the text much later.*

9. *Read the headline. Usually, in the case of technical texts it contains the main idea. Think of the main subject. What do you know about it? Discuss your associations with a partner.*

Эта рекомендация успешно проходит в рамках аудиторного занятия среди мини-группы средних по уровню или сильных студентов на этапе планирования работы с текстовым материалом.

10. Learn how to scan the text. To scan the text is to glance it over to find something that stands out, like name or date. When scanning, mind the time! If necessary repeat the experience till the ending result satisfies you.

Для студентов с лучшей подготовкой задание имеет более сложную форму.

11. Improve your scanning skills. To scan the text is to glance it over to find something that stands out, like name or date. To improve your scanning abilities, find three texts on some familiar topic. Think what you want to find. Note the time. Evaluate the result yourself. If necessary repeat the experience till the ending result satisfies you.

a) Read the text quickly and underline / mark key words.

b) Read the same text in details and underline key word in every paragraph.

c) Compare the lists of the key words. Use the more detailed one to study the text well and complete the reading comprehension tasks. Use the first short key words list to summarize the text.

d) Recommendation: keep the key words in word clouds. Easy to remember, pleasant to memorize, simple to link!

Приведенная ниже рекомендация поможет справиться с неизвестными словами в тексте, не прибегая к переводу.

12. Read the text for detailed studying and underline / mark unfamiliar words.

a) Look at how the 'difficult' word is formed. Think how to divide it into familiar parts. Remember about the international words.

If it doesn't help, try this:

b) Think about what part of speech this word is. Analyze the words before and after the 'difficult' word.

If failed, try the following:

c) Read the unfamiliar word in context. What would be logical to write instead of the mysterious word?

В зависимости от цели работы с текстом, это задание может иметь следующее развитие:

d) Think if the unfamiliar word is a key one or not. If not, look it up later. If it is, look it up as soon as possible and remember it forever! Include it in the Word List, train it in the exercises, and use in the oral speech any case you can.

Or:

e) You shouldn't understand all the words from the text, but you should recognize those that give the key information.

Приведенное ниже задание реализуется для текстов объемом 2,5–3 тысячи знаков. Наилучший результат получается при выполнении этого задания под управлением преподавателя в рамках *on-line* занятия. Это условие дает студенту возможность представить результат работы сразу после завершения, получить комментарий и дальнейшие инструкции, самостоятельно распределять время выполнения задания, и при этом преподаватель может работать параллельно с несколькими студентами, равномерно распределяя внимание. Выполнение такого задания в аудитории представляется нецелесообразным в силу значительных затрат времени на составление облаков слов и трудоемкости их оценки преподавателем. Это задание как один из промежуточных этапов, больше напоминает игру, если ввести элемент соревновательности внутри мини-группы студентов с одинаковым уровнем сформированности компетенций в чтении.

13. Study words with the help of word clouds.

a) Read the title and the subheading. What are the key words to represent the main idea of the text? Make a Word Cloud-1 containing from 10 to 15 estimated words.

b) Read the text quickly and underline from 10 to 15 key words. Make a Word Cloud-2 containing the key words from the text.

c) Compare the Word Clouds 1 and 2. How much do they differ? What key words did you foresee correctly? How many synonyms or similar words did you use?

Следующее задание нацеливает студента на работу по поиску информации в электронном ресурсе. Для студентов с более слабой подготовкой стратегии подобного типа могут быть дополнены промежуточными шагами.

14. Think of your problem main idea.

a) What are the key words? (It is good if your student uses Word Clouds to have the key words on line. Moreover, Word Clouds have e-links that simplify the search) Enter the key words or a key phrase in the search line, consider the result and choose the link to the technical news digest.

b) Keep in mind the main target of your search or Word Cloud in your eyes. Look through the digest lines and pay attention only to the ones containing the key words actual for you. Mark these digests for the following processing.

c) Read the digests you have marked more carefully but without detailed reading. Think which short articles seem to match the task best of all. Study in details only the chosen articles. Thus you save time and efforts.

Формирование стратегий автономного чтения профессионально ориентированных текстов студентов разноуровневой группы инженерно-технического вуза в условиях смешанного обучения способствует реализации образовательной парадигмы «научить учиться», повышению мобильности и реализации творческого потенциала всех участников образовательного процесса.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Коряковцева Н.Ф.* Современная методика организации самостоятельной работы, изучающих иностранный язык: Пособие для учителей. – М.: АРКТИ, 2002. – 176 с.
2. *Пассов Е.И.* Методическая школа Пассова // комплект пособий 19.
3. *Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка.* – Департамент по языковой политике, Страсбург. – 2001: Перевод под общ. ред. проф. Ирисхановой К.М. – М.: МГЛУ – 2005. – 250с.
4. *O'Malley, J.M. y Chamot, A.U.,* 1990. Learning strategies in second language acquisition. Cambridge: Cambridge university Press.
5. *Staker H., Horn M.B.* Classifying K-12 Режим доступа: www.innosightinstitute.org. [электронный ресурс] Дата обращения: 3.05.2012.
6. *Бондарев М.Г., Бакулев А.В.* К вопросу о концепции учебника по иностранному языку для специальных целей.
7. *Бондарев М.Г., Бакулев А.В., Трач А.С., Осадчая О.В.* Electronic Engineering. Учебное пособие. – Таганрог: Изд-во ЮФУ, 2013. – 149 с.

Статью рекомендовал к опубликованию к.п.н. А.А. Опышко.

Осадчая Оксана Васильевна – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Южный федеральный университет»; e-mail: o-v-lyakhova@rambler.ru; 347928, г. Таганрог, пер. Некрасовский, 44; тел.: 88634371496; преподаватель.

Osadchaya Oksana Vasilievna – Federal State-Owned Autonomy Educational Establishment of Higher Vocational Education “Southern Federal University”; e-mail: o-v-lyakhova@rambler.ru; 44, Nekrasovsky, Taganrog, 347928, Russia; phone: +78634371496; the foreign languages department; teacher.